

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 50.381/3
VAN 25 OKTOBER 2011

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

DE RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, derde kamer, op 28 september 2011 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 10 november 2011, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ‘van xxx betreffende koelinstallaties’, heeft het volgende advies gegeven:

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Daarnaast bevat dit advies ook een aantal opmerkingen over andere punten. Daaruit mag echter niet worden afgeleid dat de afdeling Wetgeving binnen de haar toegemeten termijn een exhaustief onderzoek van het ontwerp heeft kunnen verrichten.

*

* *

STREKKING VAN HET ONTWERP

2. Het om advies voorgelegde ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering strekt ertoe de exploitatievoorwaarden vast te stellen voor koelinstallaties zoals bedoeld in rubriek 132¹ van de bijlage bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999². Het besluit is bedoeld om in de plaats te komen van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 november 2003 betreffende koelinstallaties.

Met het ontwerp wordt beoogd uitvoering te geven aan verordening (EG) nr. 842/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 inzake bepaalde geïsoleerde broeikasgassen en aan verordening (EG) nr. 1005/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 16 september 2009 betreffende de ozonlaag afbrekende stoffen.

BEVOEGDHEID VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

3. Op grond van artikel 6, § 1, II, eerste lid, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn de gewesten bevoegd inzake “de politie van de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven, onder voorbehoud van de maatregelen van interne politie die betrekking hebben op de arbeidsbescherming”. Krachtens artikel 4 van de

¹ Artikel 8 van het ontwerp strekt tevens tot wijziging van deze rubriek.

² Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IB, II en III met toepassing van artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen.

bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen is die bepaling van toepassing op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In de voornoemde bepalingen vindt de Brusselse ordonnantiegever de algemene bevoegdheid om met betrekking tot hinderlijke inrichtingen regelend op te treden.

In het ontwerp zijn ook voorschriften opgenomen ter preventie van brand (artikel 5.1). Het vaststellen van basisnormen inzake brandveiligheid behoort tot de residuaire bevoegdheid van de federale overheid. De gewesten zijn wel bevoegd om specifieke brandveiligheidsvoorschriften vast te stellen, zoals te dezen voor hinderlijke inrichtingen, zonder evenwel afbreuk te mogen doen aan de algemene federale normen ter zake. Deze algemene normen zijn bepaald in het koninklijk besluit van 7 juli 1994 tot vaststelling van de basisnormen voor de preventie van brand en ontploffing waaraan de nieuwe gebouwen moeten voldoen. Met het ontwerp lijkt geen afbreuk te worden gedaan aan die federale algemene normen.

RECHTSGROND

4. De rechtsgrond voor het ontworpen besluit wordt geboden door de artikelen 4, derde lid, en 6, § 1, tweede lid, 2°, van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen. Luidens artikel 4, derde lid, kan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de lijst van de inrichtingen van de klassen I.B, II, I.C en III vaststellen. Bij artikel 6, § 1, tweede lid, 2°, wordt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering gemachtigd om alle reglementeringen of algemene voorwaarden vast te stellen betreffende de uitbating van inrichtingen.

ALGEMENE OPMERKINGEN

5.1. Luidens artikel 1, tweede lid, van het ontwerp worden onder meer de voornoemde verordeningen (EG) nr. 842/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 en (EG) nr. 1005/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 16 september 2009 “geïmplementeerd”.

Overeenkomstig artikel 288, tweede alinea, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie is een verordening verbindend in al haar onderdelen en is ze rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat. Behoudens in gevallen waarin de verordening enige marge laat voor verdere discretionaire uitvoering, betekent die rechtstreekse toepasselijkheid dat geen optreden van de lidstaten vereist is om de bepalingen ervan te integreren in hun interne

rechtsorde. Bepalingen van een verordening moeten inzonderheid niet worden omgezet in het interne recht van de lidstaten. Niet alleen is een dergelijke werkwijze overbodig op het normatieve vlak aangezien ze geen nieuwe norm tot stand brengt, maar bovendien houdt ze het gevaar in dat verwarring ontstaat inzake het rechtskarakter van het in de internrechtelijke regeling opgenomen voorschrift en onder meer over de bevoegdheid van het Hof van Justitie van de Europese Unie om kennis te nemen van alle betwistingen in verband met de voorschriften van de verordening. Ook kan deze werkwijze verwarring doen ontstaan over het ogenblik van inwerkingtreding van de betrokken normen³.

Het overnemen van bepalingen van een EU-verordening in een internrechtelijke regeling kan dan ook alleen worden gedoogd in zoverre zulks noodzakelijk is voor de leesbaarheid van eventuele internrechtelijke uitvoeringsmaatregelen, in welk geval een verwijzing naar de betrokken bepaling van de verordening (“overeenkomstig [of: onverminderd] artikel ... van verordening ...”) het gepaste middel zal zijn om de aard van die bepaling herkenbaar te houden.

5.2. Hierna wordt gewezen, bij wijze van voorbeeld, op een aantal gevolgen die, met betrekking tot het voorliggende ontwerp, voortvloeien uit de rechtstreekse toepasselijkheid van de genoemde verordeningen.

Zo heeft de Raad van State bij het onderzoek van het voorliggende ontwerp onder meer moeten vaststellen dat sommige bepalingen een regel stellen die reeds voortvloeit uit de verordeningen. In dat geval dient, om te vermijden dat de indruk ontstaat dat de verplichting autonoom door de Regering wordt ingesteld, en later ook door haar zou kunnen worden gewijzigd, een verwijzing naar de betrokken verordeningsbepaling te worden ingevoegd.

Daarnaast dient ook te worden opgemerkt dat de bepalingen van het ontwerp moeten worden afgestemd op die van de verordeningen. Dit is thans niet steeds het geval.

5.2.1. In artikel 2 van het ontwerp worden een aantal begrippen gedefinieerd die verder in het ontwerp worden gebruikt. Deze definities stemmen echter niet altijd overeen met die welke in de voornoemde verordeningen (EG) nr. 842/2006 en nr. 1005/2009 worden gebruikt.

³ HvJ, 7 februari 1973, 39-72, *Commissie/Italië*.

Zo kan onder meer op het volgende worden gewezen:

- in artikel 2, 3, van het ontwerp wordt bij de definitie van het begrip “CFK” ook verwezen naar de gereguleerde chloorfluorkoolstoffen vermeld in groep II van bijlage I⁴, terwijl in artikel 3, 5, van verordening (EG) nr. 1005/2009 enkel gewag wordt gemaakt van de gereguleerde stoffen die zijn opgenomen in groep I van bijlage I bij deze verordening;
- in artikel 2, 6, van het ontwerp wordt het begrip “Halon” gedefinieerd als “broomfluorkoolstof, volledig gehalogeneerd”, terwijl dit begrip in artikel 3, 6, van verordening (EG) nr. 1005/2009 wordt omschreven als “de gereguleerde stoffen die zijn opgenomen in bijlage I, groep III, met inbegrip van de isomeren ervan”;
- in artikel 2, 8, van het ontwerp wordt het begrip “Ozonlaag afbrekende stoffen” gedefinieerd als “de stoffen opgesomd in de tabel in bijlage I en II van verordening (EG) nr. 1005/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 16 september 2009 betreffende de ozonlaag afbrekende stoffen”, terwijl volgens deze verordening de bedoelde stoffen vallen onder de begrippen “gereguleerde stoffen” (artikel 3, 4, van de verordening) en “nieuwe stoffen” (artikel 3, 10, van de verordening).

5.2.2. Luidens artikel 3, § 2, van het ontwerp mogen nieuw geproduceerde HCFC's niet worden gebruikt voor het onderhoud noch voor de revisie van koelinstallaties. Dat verbod vloeit reeds voort uit artikel 11, leden 3 en 4, van verordening (EG) nr. 1005/2009.

5.2.3. In artikel 3, § 3, van het ontwerp wordt bepaald dat vanaf 1 januari 2015 koelmiddelen van het type HCFC verboden zijn, zowel voor gebruik in koelcircuits als voor het onderhoud of het vullen ervan. Luidens artikel 3, § 4, van het ontwerp moeten HCFC's in koelinstallaties uiterlijk tegen 31 december 2014 worden vervangen door toegestane koelmiddelen en als dat niet gebeurt, moeten deze installaties uiterlijk op 31 december 2014 buitenbedrijf worden gesteld. Deze verboden en verplichtingen vloeien reeds voort uit artikel 11, leden 3 en 4, van verordening (EG) nr. 1005/2009.

5.2.4. In artikel 3, § 6, van het ontwerp wordt het Brussels Instituut voor Milieubeheer gemachtigd om, afhankelijk van technische en/of economische haalbaarheidscriteria, een afwijking toe te staan van de verplichtingen vervat in artikel 3, § 4. Volgens artikel 11, lid 8, van verordening (EG) nr. 1005/2009 komt de bevoegdheid om een tijdelijke vrijstelling te verlenen, als een bevoegde instantie van een lidstaat hieromtrent verzoekt, echter toe aan de Europese

⁴ In de Nederlandse tekst wordt per vergissing naar “groep I van bijlage(n) I en II” verwezen.

Commissie. Bovendien kan deze vrijstelling overeenkomstig het voornoemde artikel 11, lid 8, maar worden verleend tot 31 december 2019.

5.2.5. Artikel 6.2.2 van het ontwerp bevat een regeling voor lek dichtheidscontrole voor installaties die gebruik maken van ozonafbrekende stoffen en/of gefluoreerde broeikasgassen. Het tijdschema vermeld in artikel 6.2.2, tweede en derde lid, van het ontwerp wordt voor de “ozonlaag afbrekende stoffen” reeds opgelegd bij artikel 23, lid 2, van verordening (EG) nr. 1005/2009.

5.2.6. In artikel 6.3 van het ontwerp wordt bepaald dat eventueel vastgestelde lekken zo snel mogelijk moeten worden hersteld en dit ten laatste binnen veertien dagen. Binnen een maand volgend op de herstelling van een lek moet de koelinstallatie of het koelcircuit aan een aanvullende dichtheidscontrole worden onderworpen om na te gaan of het probleem doeltreffend is hersteld. Voor koelinstallaties die “ozonlaag afbrekende stoffen” bevatten volgt deze verplichting reeds uit artikel 23, lid 2, van verordening (EG) nr. 1005/2009.

5.2.7. Bij artikel 6.4 wordt aan de exploitanten van de koelinstallaties de verplichting opgelegd om een register bij te houden. Het bepaalde in artikel 6.4 is gedeeltelijk een herneming van elementen die krachtens artikel 3, lid 6, van verordening (EG) nr. 842/2006 moeten worden opgenomen in het register. Een vergelijkbare verplichting is ook opgenomen in artikel 23, lid 3, van verordening (EG) nr. 1005/2009.

5.2.8. Luidens artikel 6.5 van het ontwerp moet, als geregenereerde of gerecycleerde HCFK's worden gebruikt voor onderhoudsdoeleinden, op de betrokken koelinstallaties een etiket worden aangebracht dat minimaal het type en de hoeveelheid van de substanties in de apparatuur vermeldt, alsook de etiketgegevens die in bijlage I van “verordening (EG) nr. 1272/2008 worden ingedeeld bij de stoffen of mengsels die als gevaarlijk voor de ozonlaag zijn geclassificeerd”⁵. Deze verplichting vloeit reeds voort uit artikel 11, lid 6, van verordening (EG) nr. 1005/2009.

5.2.9. Het tweede lid van artikel 10 van het ontwerp bevat een overgangsregeling voor stoffen die werden toegevoegd aan bijlage I van verordening (EG) nr. 842/2006 of aan de bijlagen I en II van verordening (EG) nr. 1005/2009. Volgens dat lid zijn de bepalingen van het te nemen besluit daarop van toepassing zes maanden na het ingaan van de verordening die of het besluit dat deze stoffen in de vermelde bijlage(n), opneemt. In zoverre het ontwerp verplichtingen overneemt die rechtstreeks volgen uit de betrokken verordeningen, is deze bepaling nutteloos en

⁵ Bedoeld wordt verordening (EG) nr. 1272/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2008 betreffende de indeling, etikettering en verpakking van stoffen en mengsels tot wijziging en intrekking van de Richtlijnen 67/548/EEG en 1999/45/EG en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1907/2006.

doet ze bovendien verwarring ontstaan over de temporele toepassing van de in die verordeningen opgenomen verplichtingen.

5.3. Uit het voorgaande dient te worden geconcludeerd dat het ontwerp grondig dient te worden herwerkt en in de mate van het mogelijke dient te worden beperkt tot bepalingen die noodzakelijk zijn om de toepassing van de verordeningen (EG) nr. 842/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 en nr. 1005/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 16 september 2009 in het intern recht van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest mogelijk te maken.

6. De Nederlandse tekst van het ontwerp is aan een grondige herziening toe. Bij wijze van voorbeeld kan op het volgende worden gewezen:

- in de Nederlandse tekst wordt op verschillende plaatsen verkeerdelijk gewag gemaakt van “ozonafbrekende stoffen”⁶, terwijl uit de Franse tekst van het ontwerp en uit artikel 1 van de Nederlandse tekst duidelijk blijkt dat “ozonlaag afbrekende stoffen” worden bedoeld;
- in artikel 2, 1, wordt een omschrijving gegeven van het begrip “Koelvloeistof”; van dat begrip wordt in de Nederlandse tekst sporadisch gewag gemaakt⁷, terwijl meestal het begrip “koelmiddel”⁸ wordt gehanteerd; in de Franse tekst wordt daarentegen steeds consequent het begrip “Fluide frigorigène” gebruikt.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Aanhef

7. De aanhef dient in overeenstemming te worden gebracht met hetgeen werd opgemerkt betreffende de rechtsgrond voor het ontworpen besluit (zie opmerking 4).

⁶ Artikelen 4, §§ 1 en 2, 6.1 (opschrift), 6.2.2, 6.4, 7.1 (opschrift) en bijlage I.

⁷ Zie de artikelen 2.2, 2.10, 2.18, 2.19, 3, § 1, 4, § 1 en 6.2.1, c).

⁸ Zie onder meer de artikelen 2.11, 2.14, 2.15, 2.16, 2.17, 2.20, 3, §§ 3 tot 5, 4, § 3, 5.1, 5.2.1, 5.2.2, 6.1, 6.2.2, 6.3, 6.4, 7.1, 7.2, bijlagen II en III.

Artikel 4

8. De voorschriften in verband met het ontwerpen van de apparaten kunnen enkel behouden blijven voor zover hiermee geen productnormen worden vastgesteld.

Artikel 5

9. Artikel 5.2.2 bevat bijzondere voorschriften voor installaties die met ammoniak werken en artikel 5.2.3 bijzondere voorschriften voor installaties die met ontvlambaar koelmiddel (lees: ontvlambare koelvloeistof) werken. Bij de definitie van het begrip “Ontvlambare koelvloeistof” in artikel 2, 2, wordt ammoniak echter gerekend tot de ontvlambare koelvloeistoffen. Wellicht moet in het opschrift bij artikel 5.2.3 “ammoniak” worden uitgesloten.

Artikel 8

10. Zoals artikel 8 is geredigeerd, lijkt enkel het opschrift van rubriek 132 van de bijlage bij het voornoemde besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 te worden gewijzigd. Uit de ontworpen bijlage I bij het ontwerp blijkt evenwel dat die rubriek in zijn geheel wordt gewijzigd.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	P. LEMMENS,	kamervoorzitter,
	J. SMETS,	
	B. SEUTIN,	staatsraden,
	J. VELAERS,	assessor van de afdeling Wetgeving,
Mevrouw	M. VERSCHRAEGHEN,	toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevrouw K. BAMS, eerste auditeur.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

M. VERSCHRAEGHEN

P. LEMMENS

ROYAUME BELGIQUE

AVIS 50.381/3
DU 25 OCTOBRE 2011

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

LE CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie, de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement, le 28 septembre 2011, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, prorogé jusqu'au 10 novembre 2011, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale 'du xxx relatif aux installations de réfrigération', a donné l'avis suivant :

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

Par ailleurs, le présent avis comporte également un certain nombre d'observations sur d'autres points. Il ne peut toutefois s'en déduire que, dans le délai qui lui est imparti, la section de législation a pu procéder à un examen exhaustif du projet.

*
* *

PORTÉE DU PROJET

2. Le projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale soumis pour avis a pour objet de fixer les conditions d'exploitation des installations de réfrigération visées par la rubrique 132⁹ de l'annexe de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999¹⁰. L'arrêté est destiné à remplacer l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 novembre 2003 relatif aux installations de réfrigération.

Le projet vise à exécuter le règlement (CE) n° 842/2006 du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relatif à certains gaz à effet de serre fluorés ainsi que le règlement (CE) n° 1005/2009 du Parlement européen et du Conseil du 16 septembre 2009 relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone.

COMPÉTENCE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

3. Conformément à l'article 6, § 1^{er}, II, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les régions sont compétentes en ce qui concerne « la police des établissements dangereux, insalubres et incommodes sous réserve des mesures de police interne qui concernent la protection du travail ». En vertu de l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, cette disposition s'applique à la Région de Bruxelles-Capitale.

Le législateur régional bruxellois tire des dispositions précitées le pouvoir général de légiférer en ce qui concerne les établissements incommodes.

⁹ L'article 8 du projet a par ailleurs pour objet de modifier cette rubrique.

¹⁰ Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 fixant la liste des installations de classe IB, II et III en exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.

Le projet comporte également des prescriptions relatives à la prévention contre l'incendie (article 5.1). La fixation de normes de base en matière de sécurité incendie relève des compétences résiduelles de l'autorité fédérale. Les régions sont cependant compétentes pour définir des règles spécifiques en matière de sécurité incendie, comme en l'espèce pour les établissements incommodes, sans toutefois pouvoir porter atteinte aux normes générales fédérales en la matière. Ces normes générales sont inscrites dans l'arrêté royal du 7 juillet 1994 fixant les normes de base en matière de prévention contre l'incendie et l'explosion, auxquelles les bâtiments nouveaux doivent satisfaire. Le projet ne semble pas porter atteinte aux normes générales fédérales.

FONDEMENT JURIDIQUE

4. L'arrêté en projet puise son fondement juridique dans les articles 4, alinéa 3, et 6, § 1^{er}, alinéa 2, 2°, de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement. Selon l'article 4, alinéa 3, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut arrêter la liste des installations de classes I.B, II, I.C et III. L'article 6, § 1^{er}, alinéa 2, 2°, habilite le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à arrêter toute prescription ou condition générale d'exploitation d'installations.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

5.1. Selon l'article 1^{er}, alinéa 2, du projet, l'arrêté en projet « met en œuvre » les règlements précités (CE) n° 842/2006 du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 et (CE) n° 1005/2009 du Parlement européen et du Conseil du 16 septembre 2009.

Conformément à l'article 288, alinéa 2, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, un règlement est obligatoire dans tous ses éléments et est directement applicable dans tout État membre. Sauf lorsque le règlement laisse une certaine marge d'appréciation en ce qui concerne sa mise en œuvre, une telle applicabilité directe signifie qu'il n'est pas nécessaire que les États membres interviennent en vue d'intégrer les dispositions du règlement dans leur ordre juridique interne. Les dispositions d'un règlement ne doivent notamment pas être transposées dans le droit interne des États membres. Un tel procédé est non seulement superflu d'un point de vue normatif, dès lors qu'il ne crée aucune nouvelle norme, mais il risque également de semer la confusion quant à la nature juridique de la règle incorporée dans le régime de droit interne et, notamment, en ce qui concerne la compétence de la Cour de justice de l'Union européenne à connaître de tout litige relatif aux règles définies par le règlement. Ce procédé

risque aussi de créer une équivoque en ce qui concerne le moment de l'entrée en vigueur des normes concernées¹¹.

La reproduction de dispositions d'un règlement UE dans un texte de droit interne ne peut dès lors être tolérée que pour autant que la lisibilité d'éventuelles mesures d'exécution de droit interne le requière. Dans un tel cas de figure, il serait judicieux de prévoir une référence à la disposition concernée du règlement (« conformément à [ou: sans préjudice de] l'article ... du règlement ... »), afin que la nature de cette disposition demeure identifiable.

5.2. Certaines conséquences qui, pour le projet à l'examen, découlent de l'applicabilité directe des règlements précités, sont rappelées ci-après à titre d'exemple.

Ainsi, lors de l'examen du présent projet, le Conseil d'État a entre autres relevé que certaines dispositions du projet énoncent une règle qui découle déjà des règlements. Dans ce cas, pour éviter de donner l'impression que le gouvernement instaure l'obligation d'une manière autonome et qu'il pourrait également la modifier par la suite, on insérera une référence à la disposition concernée du règlement.

En outre, force est d'observer que les dispositions du projet doivent être alignées sur celle des règlements. Tel n'est actuellement pas toujours le cas.

5.2.1. L'article 2 du projet définit un certain nombre de notions utilisées dans le projet. Toutefois, ces définitions ne correspondent pas toujours à celles qui sont données dans les règlements (CE) précités n° 842/2006 et n° 1005/2009.

Citons notamment :

- à l'article 2, 3, du projet, la définition de la notion de « CFC » fait aussi référence aux chlorofluorocarbures réglementés mentionnés dans le groupe II de l'annexe I¹², tandis que l'article 3, 5, du règlement (CE) n° 1005/2009 ne vise que les substances réglementées énumérées dans le groupe I de l'annexe I de ce règlement ;
- à l'article 2, 6, du projet, le terme « Halon » est défini comme « Fluorobromocarbène, entièrement halogéné », alors que l'article 3, 6, du règlement (CE) n° 1005/2009 renvoie à cette notion comme « les substances réglementées énumérées dans le groupe III de l'annexe I,

¹¹ CJCE, 7 février 1973, 39-72, Commission/République italienne.

¹² Le texte néerlandais fait erronément référence au « groep I van bijlage(n) I en II ».

y compris leurs isomères » ;

- à l'article 2, 8, du projet, la notion de « Substances appauvrissant la couche d'ozone » est définie comme « les substances énumérées dans le tableau aux annexes I et II du Règlement (CE) n° 1005/2009 du Parlement européen et du Conseil du 16 septembre 2009 relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone », tandis que selon ce règlement, les substances visées sont en fait des « substances réglementées » (article 3, 4, du règlement) et de « nouvelles substances » (article 3, 10, du règlement).

5.2.2. Selon l'article 3, § 2, du projet, l'utilisation de HCFC vierges n'est pas autorisée pour la maintenance ni pour l'entretien des installations de réfrigération. Cette interdiction résulte déjà de l'article 11, paragraphes 3 et 4, du règlement (CE) n° 1005/2009.

5.2.3. L'article 3, § 3, du projet dispose qu'à partir du 1^{er} janvier 2015, les fluides frigorigènes de type HCFC sont interdits, que ce soit pour l'utilisation dans les circuits frigorifiques ou pour l'entretien ou le remplissage de ceux-ci. Selon l'article 3, § 4, du projet, les HCFC contenus dans les installations de réfrigération doivent, au plus tard pour le 31 décembre 2014, être remplacés par des fluides frigorigènes autorisés et si ce n'est pas le cas, ces installations doivent être mises hors service au plus tard le 31 décembre 2014. Ces interdictions et obligations sont déjà inscrites à l'article 11, paragraphes 3 et 4, du règlement (CE) n° 1005/2009.

5.2.4. L'article 3, § 6, du projet habilite l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, en fonction de critères de faisabilité techniques et/ou économiques, à accorder une dérogation aux obligations inscrites à l'article 3, § 4. Selon l'article 11, paragraphe 8, du règlement (CE) n° 1005/2009, c'est toutefois à la Commission européenne qu'il revient, à la demande d'une autorité compétente d'un État membre, d'accorder une exemption temporaire. En outre, toujours selon l'article 11, paragraphe 8, cette exemption ne peut être accordée que jusqu'au 31 décembre 2019.

5.2.5. L'article 6.2.2 du projet règle le contrôle d'étanchéité des installations utilisant des substances qui appauvrissent l'ozone et/ou des gaz à effet de serre fluorés. Le calendrier mentionné à l'article 6.2.2, alinéas 2 et 3, du projet est déjà imposé par l'article 23, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 1005/2009 pour les « substances qui appauvrissent la couche d'ozone ».

5.2.6. L'article 6.3 du projet énonce que les fuites éventuelles détectées doivent être réparées dans les meilleurs délais et au plus tard dans les quatorze jours. Dans le mois qui suit la réparation d'une fuite, l'installation ou le circuit frigorifique doit faire l'objet d'un contrôle

d'étanchéité complémentaire afin de vérifier l'efficacité de la réparation. Pour les installations de réfrigération qui utilisent des « substances appauvrissant la couche d'ozone », cette obligation découle déjà de l'article 23, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 1005/2009.

5.2.7. L'article 6.4 impose aux exploitants des installations de réfrigération de tenir un registre à jour. Il reproduit en partiel des éléments devant être mentionnés dans le registre en vertu de l'article 3, paragraphe 6, du règlement (CE) n° 842/2006. L'article 23, paragraphe 3, du règlement (CE) n° 1005/2009 contient également une obligation similaire.

5.2.8. Selon l'article 6.5 du projet, lorsque des HCFC régénérés ou recyclés sont utilisés pour la maintenance ou l'entretien, les installations de réfrigération concernées doivent être munies d'une étiquette qui précise au minimum le type et la quantité de substance contenue dans l'équipement, ainsi que les éléments d'étiquetage qui figurent à l'annexe I du « règlement (CE) n° 1272/2008 pour les substances ou mélanges classés comme dangereux pour la couche d'ozone »¹³. Cette obligation résulte déjà de l'article 11, paragraphe 6, du règlement (CE) n° 1005/2009.

5.2.9. L'alinéa 2 de l'article 10 du projet prévoit un régime transitoire pour les substances qui ont été ajoutées à l'annexe I du règlement (CE) n° 842/2006 ou aux annexes I et II du règlement (CE) n° 1005/2009. Selon cet alinéa, les dispositions de l'arrêté envisagé leur sont applicables six mois après l'entrée en vigueur du règlement ou de la décision qui intègre ces substances dans l'annexe ou les annexes dont question. Dans la mesure où le projet rappelle des obligations qui découlent directement des règlements concernés, cette disposition est inutile et elle sème la confusion quant à l'application dans le temps des obligations inscrites dans ces règlements.

5.3. Il y a lieu de conclure de ce qui précède que le projet doit être remanié de manière approfondie et doit, dans la mesure du possible, être limité aux dispositions nécessaires à l'application des règlements (CE) n° 842/2006 du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 et n° 1005/2009 du Parlement européen et du Conseil du 16 septembre 2009 dans le droit interne de la Région de Bruxelles-Capitale.

6. On reverra en profondeur le texte néerlandais du projet. À titre d'exemple, citons :

- le texte néerlandais fait erronément mention à plusieurs reprises de « ozonafbrekende

¹³ Il s'agit en fait du règlement (CE) n° 1272/2008 du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008 relatif à la classification, à l'étiquetage et à l'emballage des substances et des mélanges, modifiant et abrogeant les directives 67/548/CEE et 1999/45/CE et modifiant le règlement (CE) n° 1907/2006.

stoffen »¹⁴, tandis qu'il ressort clairement du texte français du projet et de l'article 1^{er} du texte néerlandais que l'on vise les « ozonlaag afbrekende stoffen » ;

- l'article 2, 1, définit la notion de « Koelvloeistof » ; le texte néerlandais utilise ce terme sporadiquement¹⁵ et emploie le plus souvent le terme « koelmiddel »¹⁶ ; en revanche, le texte français utilise de manière conséquente la notion de « Fluide frigorigène ».

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

Préambule

7. On adaptera le préambule conformément aux observations formulées en ce qui concerne le fondement juridique de l'arrêté en projet (voir observation 4).

Article 4

8. Les prescriptions relatives à la conception des appareils ne peuvent être conservées que si elles ne fixent pas de normes de produits.

Article 5

9. L'article 5.2.2 contient des prescriptions particulières pour les installations fonctionnant à l'ammoniac et l'article 5.2.3, des prescriptions particulières pour les installations utilisant un fluide frigorigène inflammable (en néerlandais, lire « ontvlambare koelvloeistof »). Toutefois, la définition du terme « Fluide frigorigène inflammable » à l'article 2, 2, indique que l'ammoniaque fait partie des fluides frigorigènes inflammables. Peut-être faudrait-il exclure l'« ammoniaque » de l'intitulé de l'article 5.2.3.

Article 8

¹⁴ Articles 4, §§ 1^{er} et 2, 6.1 (intitulé), 6.2.2, 6.4, 7.1 (intitulé) et annexe I.

¹⁵ Voir les articles 2.2, 2.10, 2.18, 2.19, 3, § 1, 4, § 1 et 6.2.1, c).

¹⁶ Voir notamment les articles 2.11, 2.14, 2.15, 2.16, 2.17, 2.20, 3, §§ 3 à 5, 4, § 3, 5.1, 5.2.1, 5.2.2, 6.1, 6.2.2, 6.3, 6.4, 7.1, 7.2, annexes II et III.

10. Tel que l'article 8 est actuellement rédigé, seul semble être modifié l'intitulé de la rubrique 132 de l'annexe de l'arrêté précité du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999. Il ressort cependant de l'annexe I en projet que cette rubrique est modifiée dans sa totalité.

La chambre était composée de

Messieurs	P. LEMMENS,	président de chambre,
	J. SMETS,	
	B. SEUTIN,	conseillers d'État,
	J. VELAERS,	assesseur de la section de législation,
Madame	M. VERSCHRAEGHEN,	greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Madame K. BAMS, premier auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Monsieur B. SEUTIN.

LE GREFFIER

LE PRÉSIDENT

M. VERSCHRAEGHEN

P. LEMMENS